

Synthèse de communication

Rem tene, verba sequentur :

Ethique de la conservation et de la restauration, codicologie et restauration

[*Ethical Issues in Conservation-Restoration, Codicology and Restoration*]

Suivi d'un premier débat sur les interventions de Régis Bertholon et d'Andréa Giovannini

Andrea Giovannini^a

^a *Conservateur-restaurateur et conseiller en conservation de biens culturels écrits*

Quand il doit prendre des décisions, l'auteur cherche à s'identifier à quelques principes clairs comme le mot de Caton l'Ancien cité en titre : *Quand tu as une vision claire de la chose, tu n'auras pas de peine à l'énoncer clairement.*

Quels que soient le potentiel d'information (texte et support) contenu dans un document ou une collection, leurs caractéristiques matérielles, les conditions de conservation, le temps leur fera inéluctablement subir une perte d'information. Tout bien culturel finira tôt ou tard par être détruit, la conservation ne vise, modestement, qu'à ralentir le processus. C'est un travail de patience, dont les effets ne se font sentir qu'au fil du temps.

Très populaire dans le grand public, la conception « reconstitutive » de la restauration (reconstituer intégralement le potentiel d'information du document) est évidemment très dangereuse en ce qu'elle rend en fait illisible l'information originale ; même la conception actuelle, « conservatrice », de la restauration, n'est pas entièrement sans effet négatif car toute intervention directe sur l'objet modifie inévitablement celui-ci. D'où la nécessité de donner la priorité absolue à la conservation par rapport à la restauration, et de respecter les règles d'éthique de la restauration.

Parmi ces règles, l'auteur choisit de développer celle de l'**étude codicologique**^{1*} du document, très importante quand on part du principe qu'on ne peut conserver correctement une information que l'on n'a pas reconnue. Il illustre son propos par trois exemples de restaurations qu'il a réalisées :

- A l'occasion de la confection d'une simple reliure de conservation sur un **quaternion*** manuscrit ancien conservé aux archives de Saint-Gall (Annales alemannici, IX^e s.), l'étude préalable des piqûres de la couture, et de la réglure des feuillets a permis d'acquérir des connaissances précieuses sur les pratiques d'un scriptorium carolingien quant à la reliure et la constitution des cahiers ;
- Le projet de restauration d'un manuscrit grec très rare du XI^e siècle (Tétraévangélaire conservé à la bibliothèque cantonale de Genève) a nécessité un démontage pour corriger les effets nocifs d'une reliure inadéquate du XX^e siècle (tension sur les feuillets en parchemin qui menaçaient les couches picturales des illustrations) ; ce démontage, et le retrait de la colle et des papiers de renforts appliqués sur le dos, ont permis à l'auteur de retrouver les traces microscopiques d'une reliure médiévale de valeur, et surtout de découvrir une couture médiévale en deux blocs (chaque « moitié » du volume dans le sens de l'épaisseur étant cousue à partir de son plat, antérieur ou postérieur, les deux blocs étant ensuite réunis par un dispositif spécial. Cette découverte d'un phénomène codicologique connu mais très rarement observé a eu pour conséquence la modification du projet de

¹ Les termes signalés par un (*) sont définis dans le glossaire en fin d'article.

restauration, afin de laisser visible le dos : on n'a pas réalisé de nouvelle reliure, mais conservé le bloc livre tel quel dans un coffret.

- L'observation soigneuse d'un **livre de confraternité*** de l'abbaye de Saint-Gall (IX^e s.) préalablement à sa restauration a été particulièrement fructueuse : les réparations anciennes, le repérage de feuillets ajoutés ou intervertis ont permis d'apprendre beaucoup sur la façon dont les cahiers étaient composés, sur le mode de découpage des **bifolia*** de parchemin dans les peaux d'animaux ; le démontage des fonds de cahiers a permis de retracer l'historique des reliures successives, et de retrouver trace de la première reliure du IX^e s. ; l'intégration dans la restauration de la recherche codicologique a ainsi permis de reconstruire largement l'histoire matérielle du document.

En conclusion, l'auteur souligne l'apport précieux que le restaurateur peut apporter à l'étude codicologique, du fait de sa familiarité avec la matérialité de l'objet étudié (matériaux et techniques de réalisation), qui – notamment lorsqu'il maîtrise les outils d'observation modernes comme la loupe binoculaire, les systèmes de détection en lumière UV ou rasante - lui permettent de détecter les traces parfois infimes laissées par ses prédécesseurs qui sont intervenus au cours des siècles. La nécessité de bien connaître l'objet avant de prendre une décision de restauration, en collaboration avec le restaurateur, permet de respecter un principe important : *Primum non nocere* / d'abord, ne pas aggraver encore la situation. Le processus intellectuel préalable à la restauration consiste d'abord en un constat des altérations évolutives ; puis à l'évaluation de l'intérêt de la recherche codicologique pour le traitement du document considéré ; puis dans l'étude de l'apport possible de la restauration à l'objet (très inégal selon les matériaux) et donc sur sa légitimité ; enfin en une réflexion sur l'utilisation finale du document, qui conditionne le degré d'intervention (création ou non d'un support de substitution, notamment). Tous ces points de vue successifs doivent être intégrés dans la décision éventuelle de restauration, qui doit se faire dans le respect de l'objet.

L'auteur termine en évoquant un autre aspect important de l'éthique de la restauration, le plaisir que doit éprouver le restaurateur dans son intervention ; catégorie suspecte car émotionnelle et non intellectuelle, mais qui conditionne largement l'engagement et l'implication du restaurateur, qui doit se sentir enrichi par la relation nouée avec l'objet.

Débat sur les interventions précédentes

- **Marie-Odile Illiano** (BnF, chef du service conservation du département des Arts du spectacle) : Qu'en est-il de la collégialité en restauration, jusqu'où va-t-elle et comment l'exercer ?
- **Andrea Giovannini** : Très importante pour la transmission du savoir, la collégialité dépend toutefois largement du contexte économique dans lequel les restaurateurs opèrent : elle est facile en Suisse, plus compliquée en Italie où les restaurateurs cherchent avant tout à gagner leur pain.
- **Regis Bertholon** : C'est généralement une pratique spontanée de se concerter entre collègues, à condition qu'un climat de confiance minimum se soit instauré ; la taille souvent trop réduite des structures publiques comme privées est souvent un obstacle.
- **Andrea Giovannini** : Il est important de créer des rapports de confiance et une base éthique commune entre institutions patrimoniale et ateliers indépendants, cela crée une interaction positive et créatrice.

- **Gérard Cohen (Ministère de la Culture et de la Communication)**: Pour limiter la perte d'information générée par toute restauration, la conservation soigneuse des défets, l'élaboration d'un dossier de restauration (comportant l'historique des gestes techniques réalisés) à conserver à proximité du document et à enregistrer dans les bases de données de l'établissement ne sont-elles pas efficaces ?
- **Andrea Giovannini** : Le traçage de la restauration est effectivement essentiel, mais l'objet restauré ne sera jamais plus le même objet.
- **Gérard Cohen** insiste sur l'importance de la fonctionnalité : Pour le conservateur la priorité peut être que le document soit de nouveau consultable, même si la restauration nécessaire pour cela occasionne une perte d'information.
- **Andrea Giovannini** : Cela est vrai mais une collaboration dynamique entre conservateur et restaurateur peut permettre de redéfinir l'usage, de créer une solution alternative (support de substitution, par exemple) afin de limiter l'intervention de restauration et donc la perte d'information. Cette collaboration, et la possibilité de rediscuter le projet initial du conservateur sont des éléments très importants pour la qualité d'exercice du métier de restaurateur.

Glossaire

Étude codicologique ; codicologie 1. De *codex* [lat.] et *logos* [gr.], 1951. Etude des livres manuscrits en tant qu'objets matériels (*Dictionnaire Petit Robert*, 2010) ; 2. « Qu'est-ce que la codicologie ? Le mot est une création savante récente [...] La codicologie vise [...] en premier lieu à bien connaître dans sa matérialité le codex (au pluriel, en latin, *codices*), c'est-à-dire le livre manuscrit construit à partir d'un assemblage de cahiers ; disons pour simplifier que cette structure qui définit l'objet de la codicologie est celle des livres que nous utilisons encore de nos jours, bien que la presse se soit substitué à la main du copiste. » (*Manuel de codicologie des manuscrits en écriture arabe*. Introduction. Paris : BnF, 2000, p. 12).

Quaternion : 1. Ensemble de bifeuillets emboîtés les uns dans les autres et unis par un même passage du fil de reliure. Le cahier peut éventuellement se composer d'un seul bifeuillet, ou même d'un feuillet dépareillé, cousu indépendamment. 2. Cahier composé de quatre bifeuillets, soit 8 ff. ou 16 p. (source : *Codicologia, vocabulaire multilingue pour la description des manuscrits*, Institut de recherche et d'histoire des textes ; en ligne < <http://codicologia.irht.cnrs.fr/> > , consulté le 30 septembre 2016).

Bifolia (singulier *bifolio* ou bifeuillet ou feuillet double) : feuillet de parchemin ou de papier, plié en son milieu pour former deux feuillets (source : *La restauration à la Bibliothèque nationale de France : manuscrits, monnaies, photographies, estampes*. Sous la direction d'Odile Walrave. Paris : BnF, 2003).

Livre de confraternité : Livres essentiellement utilisés dans la liturgie conventuelle au haut Moyen-Age, contenant des listes de noms. Ils maintenaient le souvenir de clercs vivants ou morts, voire de laïcs. Les donations complétaient encore cette mémoire. (Source : Christian Folini. « Libri confraternitatum [libri memoriales] », in *Dictionnaire historique de la Suisse (DHS)*, en ligne < <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/f/F26996.php> > , consulté le 30 septembre 2016).